



## No es oro todo lo que reluce

### TAREFAS DO ALUNO

**Copiar texto.** Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

**Marcar palavras iguais e parecidas.** Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

**Ler e traduzir:** Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

**Montar vocabulário.** Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



## TEXTO

### **No es oro todo lo que reluce**

“No es oro todo lo que reluce” es un adagio popular que invita a desconfiar de las apariencias y, en su lugar, valorar la sustancia de las personas y el mundo que nos rodea.

De acuerdo con el refrán, lo bueno como cualidad no se encuentra en el aspecto exterior, sino en la naturaleza de las cosas o en la sustancia de las personas.

Es por ello que el dicho invita a tener una actitud atenta y vigilante, que sea capaz de percibir aquello que se esconde detrás de las apariencias.

Por apariencias el refrán se puede referir no solo al aspecto físico. También a las palabras lisonjeras, a los discursos populistas, a las producciones cuidadas, etc.

El refrán utiliza la imagen del oro como metáfora del bien o de lo bueno, ya que es considerado un metal precioso y valioso al que se le atribuye, entre muchas otras cualidades, la cualidad del brillo.

Sin embargo, esta propiedad de brillar o relucir no es exclusiva del oro, sino que muchos metales de menor calidad y sin valor pueden tenerla.

De esta imagen se concluye que, tal como en el mundo material las personas desprevenidas son timadas o estafadas con imitaciones de oro, así puede ocurrir en la vida respecto de las relaciones humanas y de las circunstancias que vivimos.

Fuente: <https://www.significados.com/no-es-oro-todo-lo-que-reluce/>

(adaptado)



## **TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE**

### **No es oro todo lo que reluce**

Não é ouro tudo o que brilha (nem tudo que reluz é ouro)

“No es oro todo lo que reluce” es un adagio popular que invita a desconfiar de las apariencias y, en su lugar, valorar la sustancia de las personas y el mundo que nos rodea.

“Não é ouro tudo o que reluz” é um adágio (ditado popular) que convida a desconfiar das aparências e, em seu lugar, valorizar a substância das pessoas e do mundo que nos rodeia.

De acuerdo con el refrán, lo bueno como cualidad no se encuentra en el aspecto exterior, sino en la naturaleza de las cosas o en la sustancia de las personas.

De acordo com o ditado, o bom como qualidade não se encontra no aspecto exterior, mas na natureza das coisas ou na substância das pessoas.

Es por ello que el dicho invita a tener una actitud atenta y vigilante, que sea capaz de percibir aquello que se esconde detrás de las apariencias.

É por isso que o ditado convida a ter uma atitude atenta e vigilante, que seja capaz de perceber aquilo que se esconde atrás das aparências.



Por apariencias el refrán se puede referir no solo al aspecto físico. También a las palabras lisonjeras, a los discursos populistas, a las producciones cuidadas, etc.

Por aparências o ditado pode se referir não somente ao aspecto físico. Mas também às palavras lisonjeiras, aos discursos populistas, às produções cuidadosas etc.

El refrán utiliza la imagen del oro como metáfora del bien o de lo bueno, ya que es considerado un metal precioso y valioso al que se le atribuye, entre muchas otras cualidades, la cualidad del brillo.

O ditado utiliza a imagem do ouro como metáfora do bem ou do bom, já que é considerado um metal precioso e valioso e que se lhe atribui, entre muitas outras qualidades, a qualidade do brilho.

Sin embargo, esta propiedad de brillar o relucir no es exclusiva del oro, sino que muchos metales de menor calidad y sin valor pueden tenerla.

Entretanto, esta propriedade de brilhar ou reluzir não é exclusiva do ouro, mas que muitos metais de menor qualidade e sem valor podem possuir.

De esta imagen se concluye que, tal como en el mundo material las personas desprevenidas son timadas o estafadas con imitaciones de oro, así puede ocurrir en la vida respecto de las relaciones humanas y de las circunstancias que vivimos.

Desta imagem se conclui que, tal como no mundo material das pessoas desprevenidas são enganadas ou roubadas com imitações de ouro, assim



pode ocorrer na vida com respeito às relações humanas e das circunstâncias que vivemos.